

Gebruiksaanwijzing Revamil

Product

Revamil hydrofiele wondgel
18 g honing voor wondbehandeling

Productbeschrijving

Revamil wondgel bestaat uit zuivere honing die onder gecontroleerde omstandigheden wordt geproduceerd. Dit gecontroleerde productieproces garandeert dat Revamil geen residuen bevat van bestrijdingsmiddelen en dat Revamil een reproduceerbare kwaliteit heeft.

Revamil honing heeft een hoog gehalte aan honingzymen, o.a. glucose oxidase. Revamil dient gebruikt te worden in combinatie met semi-occlusieve wondbedekkers voor een vochtig wondmilieu en welke op de gebruikelijke manier worden gefixeerd. Door de hoge suikerconcentratie mengt een deel van het wondvocht met Revamil en vormt zo een laagje dat de antibacteriële bescherming van het wondverband versterkt.

Wijze van toepassing

1. Voordat Revamil wondgel wordt toegepast de wond reinigen.
2. Een dun laagje Revamil wondgel aanbrengen op het secundair wondverband waarmee de wond wordt afgedekt.
3. Revamil wondgel kan ook rechtstreeks op de wond worden aangebracht en vervolgens worden afgedekt met een semi-occlusieve wondbedekker.
4. Secundaire wondverband op de gebruikelijke manier fixeren.
5. Afhankelijk van het type wond, de behandeling elke dag, of elke twee dagen herhalen.

Indicatie

Revamil wondgel kan worden toegepast op chronische wonden (Decubitus, verschillende soorten ulcera), geïnfecteerde wonden, acute wonden, oncologische wonden en kleine brandwonden (1e en 2e graads).

Contra indicaties

- Niet toepassen op patiënten waarvan bekend is dat ze overgevoelig zijn voor honing.

Bijwerkingen

- Revamil wondgel kan in sommige gevallen een kort durende prikkeling veroorzaken.
- In geval van onverwachte (niet-vermelde) bijverschijnselen na de toepassing van Revamil, gaarne contact opnemen met uw huisarts en de distributeur.

Voorzorgsmaatregelen

- Niet gebruiken indien de tube beschadigd is.
- Bevocht wond met NaCl 0,9% vóór applicatie van wondgel.
- Na gebruik de tube weer sluiten.
- Direct contact tussen tube en het wondoppervlak vermijden.
- Geopende tube binnen 3 maanden gebruiken.
- Niet verschillende patiënten met dezelfde tube behandelen.
- Een wond maximaal 30 dagen ononderbroken behandelen.

Bewaarcondities

Bewaren bij 10-25°C

CE: Nummer 0344

Fabrikant / Manufacturer

Bfactory B.V., Wageningen (NL)

Verklaring van de gebruikte symbolen op de verpakking / Explanation of the symbols used on the packaging/
Erläuterung der auf der Verpackung benutzten Symbole / Explication des symboles utilisés sur l'emballage



Houdbaarheidsdatum / Expiry date /
Haltbarkeitsdatum / Date limite d'utilisation



Batchnummer / Batch no. / Batchnummer /
Número de lot

Patient Information Leaflet Revamil

The product

Revamil hydrophilic wound gel
18 g honey for the treatment of wounds

Product description

Revamil is a wound gel that consists of pure honey, which has been produced under controlled conditions. The carefully controlled production process guarantees that Revamil does not contain any traces of pesticides and that the same quality can be reproduced consistently. The honey used to make Revamil contains a high proportion of honey enzymes such as glucose oxidase. Revamil should be used in combination with semi-occlusive wound dressings that guarantee a moist wound environment and that can be attached in the normal way. The highly concentrated sugars cause some of the wound exudate to mix with Revamil gel. The resulting layer helps to strengthen the antibacterial protection provided by the dressing.

Instructions for use

1. Before applying Revamil gel first clean the wound.
2. Spread a thin layer of Revamil on the secondary wound dressing.
3. Revamil can also be applied directly to the wound and then covered with a secondary dressing.
4. Attach the secondary dressing in the normal way.
5. Depending on the nature of the wound, replace the dressing every day or every two days.

Indications

Revamil wound gel can be used to treat chronic sores (bed sores and different kinds of ulcers), infected wounds, acute wounds, oncological wounds and minor (first- and second-degree) burns.

Contra indications

- Do not use Revamil if the patient is known to be allergic or hypersensitive to honey.

Side effects

- In rare cases Revamil wound gel can cause a momentary stinging sensation.
- If the patient experiences unexpected side effects after using Revamil, contact the distributor.

Safety precautions

- Do not use the gel if the tube is damaged.
- Always replace the top on the tube after use.
- Before applying Revamil, wet the wound with 0.9% NaCl.
- Do not allow the tube to come into direct contact with the surface of the wound.
- Use the contents within 3 months after opening tube.
- Do not treat different patients with the same tube.
- Do not treat a wound for more than 30 days consecutively.

Storing conditions

Store between 10 and 25°C

CE: Nummer 0344

Distributeur / Distributor

Pharmadeal B.V.
Postbus 98, 9640 AB Veendam (NL)
Tel: 0031(0)598-364240, Email: Revamil@Pharmadeal.nl



25°C
10°C
Bewaartemperatuur / Storage temperature /
Aufbewahrungstemperatur /
Température de conservation



Raadpleeg bijsluiter / See the information leaflet /
Lesen Sie bitte die Packungsbeilage /
Consulter la notice

Gebrauchsanweisung Revamil

Produkt

Revamil, hydrophiles Wundgel
18 g Honig zur Wundbehandlung

Produktbeschreibung

Revamil ist eine Wundgel, die aus reinem unter kontrollierten Bedingungen gewonnenem Honig hergestellt wird. Dieser kontrollierte Herstellungsprozeß von Revamil garantiert reproduzierbare Qualität und keinerlei Restbestände von Pflanzenschutzmitteln. Der für Revamil verwendete Honig weist einen hohen Gehalt an Honigenzymen vor, u.a. Glukose-Oxidase. Revamil wird in Kombination mit semi-occlusiven abdeckenden Wundverbänden angewendet, die eine feuchte Wundumgebung garantieren und wie herkömmlich fixiert werden. Durch die hohe Zuckerkonzentration vermischt sich ein Teil der Wundflüssigkeit mit Revamil und bildet damit eine verstärkende, antibakterielle Schutzschicht des Wundverbandes.

Anwendung

1. Vor Anwendung der Revamil Wundgel muß die Wunde gut gereinigt werden.
2. Verteilen Sie eine dünne Schicht Revamil Wundgel auf dem die Wunde abzudeckenden sekundären Wundverband.
3. Revamil Wundgel kann auch direkt auf die Wunde aufgetragen werden; danach wird die Wunde mit einem semi-occlusiven Wundverband abgedeckt.
4. Befestigen Sie den sekundären Wundverband wie üblich.
5. Abhängig von der Art der Wunde, kann die Behandlung täglich oder jeden zweiten Tag wiederholt werden.

Anwendungsgebiete

Revamil Wundgel kann auf chronischen Wunden (Decubitus, diverse Arten von Ulkus), infizierten Wunden, akuten Wunden sowie auf kleinen Brandwunden (1. und 2. Verbrennungsgrad) angebracht werden.

Kontraindikationen

- Nicht bei Patienten anwenden, bei denen allergische Reaktionen auf Honig bekannt sind.

Nebenwirkungen

- Revamil Wundgel kann in einigen Fällen einen kurz andauernden Hautreiz verursachen.
- Falls sich unerwartete (hierin nicht genannte) Nebenwirkungen bei der Anwendung von Revamil zeigen sollten, nehmen Sie bitte mit dem Distributionsbetrieb Kontakt auf.

Vorsorgemaßnahmen

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei beschädigter Tube.
- Befeuchten Sie die Wunde mit NaCl 0,9 % vor Auftragen des Wundgels.
- Verschließen Sie die Tube nach Anwendung wieder gut.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt zwischen Tube und Wundoberfläche.
- Verbrauchen Sie die Tube innerhalb von 3 Monaten nach Öffnungsdatum.
- Behandeln Sie unterschiedliche Patienten nicht mit derselben Tube.
- Behandeln Sie eine Wunde ohne Unterbrechung nicht länger als 30 Tage.

Aufbewahrung

Aufbewahrung bei 10-25°C

CE: Nummer 0344

Notice d' utilization Revamil

Produit

Revamil, Gel hydrophile pour favoriser la cicatrisation
18 g de miel pour favoriser la cicatrisation

Description du produit

Revamil est un gel favorisant la cicatrisation, composé de miel pur et issu d'une production contrôlée. Ce processus de production contrôlée garantit que Revamil ne contient pas de résidus de pesticides et que Revamil est d'une qualité constante.

Le miel utilisé dans la composition de Revamil possède une forte teneur en enzymes de miel, entre autres en glucose-oxydase. Revamil s'utilise en combinaison avec des pansements semi-occlusifs garantissant un milieu humide pour la blessure et attachés de la manière habituelle. La forte concentration en sucre provoque un mélange d'une partie de la sérosité de la blessure avec le gel Revamil et forme ainsi une fine couche renforçant la protection antibactérienne du bandage.

Application

1. Nettoyer la blessure avant l'application du gel Revamil.
2. Etaler une fine couche de gel Revamil sur le bandage secondaire qui sera utilisé pour recouvrir la blessure.
3. Le gel Revamil peut aussi être appliqué directement sur la blessure avant d'être recouvert d'un pansement semi-occlusif.
4. Attacher le bandage secondaire comme à l'ordinaire.
5. En fonction du type de blessure, répéter le traitement quotidiennement ou un jour sur deux.

Indications

Le gel Revamil de traitement des blessures peut être appliqué sur les blessures chroniques (escarres de décubitus, divers types d'ulcères), les blessures infectées, les blessures cancérologiques et les petites brûlures (1^{er} et 2^{ème} degrés).

Contre-indications

- Ne pas appliquer sur les patients présentant une hypersensibilité au miel

Effets secondaires

- Dans certains cas, le gel Revamil de traitement des blessures peut provoquer une irritation de courte durée
- Si des effets secondaires imprévus (non mentionnés) apparaissent lors de l'application de Revamil, prendre contact avec le distributeur

Précautions particulières

- Ne pas utiliser un tube endommagé
- Humidifier la plaie avec du NaCl 0,9 % avant l'application du gel
- Fermer le tube après utilisation
- Éviter tout contact direct entre le tube et la surface de la blessure
- Un tube ouvert peut encore s'utiliser pendant 3 mois
- Ne pas traiter plusieurs patients avec le même tube
- Ne pas traiter une blessure pendant plus de 30 jours consécutifs

Conservation

Conservé entre 10 et 25°C

CE: Numéro 0344

Herstellungsfirma / Fabricant

Bfactory B.V., Wageningen (NL)

Distributionsbetrieb / Distributeur

Pharmadeal B.V.
Postbus 98, 9640 AB Veendam (NL)
Tel: 0031(0)598-364240, Email: Revamil@Pharmadeal.nl

Erläuterung der auf der Verpackung benutzten Symbole / Explication des symboles utilisés sur l'emballage

Bitte wenden / Voir page suivante